

СОДЕРЖАНИЕ

- 1 **Новости:**
- 2 **Творческий вечер Людмилы Штерн**
- 3, 4 **По-русски: Предисловие к книге "Бродский: Ося, Иосиф, Josef"**
- 4 **Русская школа**
- 5 **Анонс: Литературно-музыкальное кафе**
- 5, 8 **Фоторепортаж: Вечеринка "До свиданья, лето"**
- 7 **Музыкальный календарь**
- Информация**

"ГАЗЕТА" распространяется в интернете:

<http://WWW.RUSAUSTIN.COM>

<http://www.austingazeta.com>

· по подписке (\$5/год на почтовые расходы)

Присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы и т.д. - все, что Вы сами бы хотели увидеть на страницах "Газеты".

Мы печатаем частные и рекламные объявления за небольшую плату.

Контакты:

oksana.sp@gmail.com (Оксана)

karetu@gmail.com (Катя)

"GAZETA" is available at <http://WWW.RUSAUSTIN.COM>
<http://www.austingazeta.com>

·by subscription (\$5/year for postage)

We are looking for news, photos, letters, stories, food recipes, humor, advice, etc. - anything you would like to see in our "Gazeta".

We publish personal and business ads for a reasonable fee.

Contact:

oksana.sp@gmail.com (Oksana)

karetu@gmail.com (Katya)

НОВОСТИ

Людмила Штерн — преподаватель Бостонского Университета им. Брандейса, автор шести книг на русском и английском, включающих личные мемуары о Бродском и Довлатове: «Бродский: Ося, Иосиф, Джозеф» и «Довлатов — добрый мой приятель». Л.Штерн, знавшая обоих авторов долгие годы как в Советском Союзе, так и в США, поделится своими воспоминаниями и зачитает отрывки из своих книг. Будет показан редкий короткометражный фильм о Бродском. У вас также будет возможность приобрести ее книги.

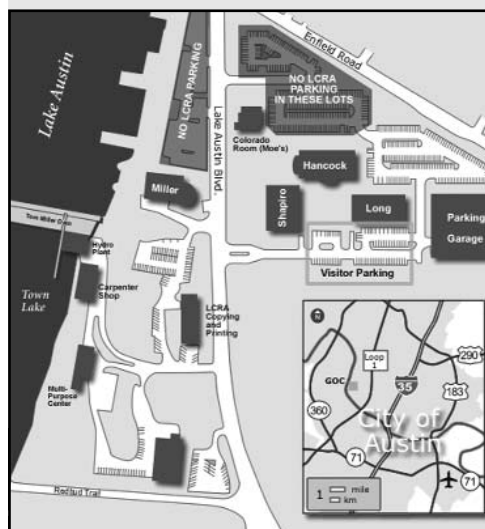
ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР ЛЮДМИЛЫ ШТЕРН



9 НОЯБРЯ, 7 ВЕЧЕРА

ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР ЛЮДМИЛЫ ШТЕРН

Colorado Room, LCRA, 3800 Lake Austin Blvd, Austin, Texas 78703



Directions: Colorado Room is located in a one-story brownish building, cafeteria style, just across from Oyster Landing parking place. But, because the cafeteria has no drive in from Lake Austin Blvd., you need to take entrance at 3700 and drive around the LCRA building complex to find out the parking space and walk to Colorado Room. If you have any problem with directions, call 577-7790.

RUSSIAN LANGUAGE SERVICE

I. TRANSLATION

- Any translation into Russian and back:
 - official documents
 - letters
 - technical documentation
 - and more!
- Simultaneous translation:
 - telephone conversations
 - business meetings
 - and more!

III. OTHER SERVICES:

- Legal help:
 - consultations on Russian Law
 - Russian Law contracts composition
 - any research on Russian Law
 - and more!
- Help with adopted children:
 - help with accommodation in the US
 - teaching/maintaining Russian

II. RUSSIAN LANGUAGE TUTORING

- Personal and group lessons
- Beginners and advanced level
- Assistance with any particular task
- Assistance on specific topics
 - Grammar
 - Vocabulary
 - Conversational language



e-mail farukshina@mail.ru, phone (512) 447-4389



СЛАВЯНСКАЯ ЦЕРКОВЬ

Христиан Веры Евангельской

“Ковчег Спасения”

Приглашаем всех желающих принять участие в богослужениях, которые состоятся

20 и 27 ноября 2005 г., начало в 2:00 дня
по адресу:

500 North Loop 4
(Main St.)
Buda TX 78610
(South Austin)

512-268-5665



“Господь с вами, когда вы с Ним; и если будете искать Его, Он будет найден вами; если же оставите Его, Он оставит вас.”
2-Пар. 15:2

Добро пожаловать в дом Божий!

Издается обществом "Русская речь" в Остине

БРОДСКИЙ: ОСЯ, ИОСИФ, JOSEPH

Людмила Штерн
ПРЕДИСЛОВИЕ К КНИГЕ

За пять лет, прошедших со дня смерти Иосифа Бродского, не было дня, чтобы я не вспоминала о нём. То, занимаясь чем-то, с литературой никак не связанным, бормочу его стихи, как иногда мы напеваем под нос неотвязный мотив, то вспыхнет в мозгу отдельная строчка, безошибочно определяющая душевное состояние этой минуты. И в самых разных ситуациях я задаю себе вопрос: "А что бы сказал об этом Иосиф?"

Бродский был человеком огромного масштаба, очень сильной и очень значительной личностью. К тому же, он обладал редким магнетизмом. Поэтому, для тех, кто близко его знал, его отсутствие оказалось ощущением болезненным. Оно как бы пробило дыру в самой фактуре нашей жизни...

Писать воспоминания об Иосифе Бродском трудно. Образ поэта, сперва непризнанного изгоя, преследуемого властями, дважды судимого, побывавшего в психушках и в ссылке, выдворенного из родной страны, а затем овеянного славой и осыпанного беспрецедентными, для поэта при жизни, почестями, оказался, как говорят в Америке, "larger than life", что вольно можно перевести — грандиозный, величественный, необъятный.

Бродский при жизни стал классиком и в этом качестве уже вошёл в историю русской литературы второй половины XX века. И хотя известно, что у классиков, как и у простых людей, имеются друзья, заявление мемуариста, что он (она) — друг (подруга) классика, вызывает у многих, (в том числе и у меня) — недоверие и подозрительные ухмылки.

Тем не менее, за пять лет, прошедших со дня его кончины, на читателей обрушилась лавина воспоминаний, повествующих о близких отношениях авторов с Иосифом Бродским. Среди них есть правдивые заметки людей, действительно хорошо знавших поэта в различные периоды его жизни. Но есть и недостоверные басни. При чтении их создаётся впечатление, что Бродский был на дружеской ноге — выпивал, закусывал, откровенничал, стоял в одной очереди сдавать бутылки, советовался и делился интересными мыслями с несметным количеством околосредственного люда.

Дружить, или, хотя бы, быть знакомым с Бродским сделалось необходимой визитной карточкой человека "определённого круга".

"Надрались мы тогда с Иосифом" или: "Ночью заваливается Иосиф". (Из воспоминаний ленинградского периода) или: "Иосиф затащил меня в китайский ресторан", "Иосиф сам повёз меня в аэропорт." (Из мемуаров залётного друга), — такого рода фразы стали расхожим паролем для проникновения в СФЕРЫ. Недавно на одной московской тусовке некий господин рассказывал с чувством, как он приехал в Шереметьево провожать Бродского в эмиграцию, и каким горестным было их прощание. "Вы уверены, что он улетал из Шереметьева?" — спросила бестактная я. "Откуда ж ещё", — ответил "друг поэта", окатив меня ушатом...

Удивительно, что при такой напряжённой светской жизни у Бродского оказывалась свободная минутка стишата сочинять. (Кстати, употребление слова стишата не является с моей стороны амикошонством. Именно так Бродский называл свою деятельность, тщательно избегая слово творчество.)

Полагаю, что и сам Иосиф Александрович был бы приятно удивлён, узнав о столь многочисленной армии близких друзей...

...Иосиф Александрович — мало кто величал Бродского при жизни по имени-отчеству. Разве, что в шутку его американские студенты. Я назвала его сейчас Иосифом Александровичем, ему же и подражая. У Бродского была симпатичная привычка величать любимых поэтов и писателей по имени - отчеству. Например: "У Александра Сергеевича я заметил..." Или "Вчера я перечитывал Фёдор Михальча...", Или: "В поздних стихах Евгения Абрамыча..." (Баратынский. л.ш.)

Фамильярный, как может показаться, тон моей книжки объясняется

началом отсчёта координат. Для тех, кто познакомился с Бродским в середине семидесятых, то есть на Западе, Бродский уже был Бродским. А для тех, кто дружил или приятельствовал с ним с конца пятидесятых, он долгие годы оставался Осей, Оськой, Осенькой, Осюней. И только перевалив за тридцать, стал и для нас Иосифом или Жозефом.

Право писать о Бродском "в выбранном тоне" дают мне тридцать шесть лет близкого с ним знакомства. Разумеется, и в юности, и в зрелом возрасте вокруг Бродского были люди, с которыми его связывали гораздо более тесные отношения, чем с нашей семьёй. Но многие друзья юности расстались с Иосифом в 1972 году и встроились вновь шестнадцать лет спустя, в 1988. На огромном этом временном и пространственном расстоянии Бродский хранил и любовь, и привязанность к ним. Но за эти годы он прожил как бы вторую, совсем другую жизнь, приобретя совершенно иной жизненный опыт. Круг его знакомых и друзей невероятно расширился, сфера обязанностей и возможностей радикально изменилась. Иной статус и почти непосильное бремя славы, обрушившееся на Бродского на Западе, не могли не повлиять на его образ жизни, мироощущение и характер. Бродский и его оставшиеся в России друзья юности оказались в разных галактиках. Поэтому, шестнадцать лет спустя, в отношениях с некоторыми друзьями появились ощутимые трещины, вызванные или их непониманием возникших перемен, или нежеланием с ними считаться.

В Штатах у Бродского, помимо западных интеллектуалов, образовался круг новых русских друзей. Но они не знали рыжего, задиристого и застенчивого Осю. В последние пятнадцать лет своей жизни, он постепенно становился не просто непререкаемым авторитетом, но и мэтром, Гулливером мировой поэзии. И новые друзья, естественно, относились к нему с почти религиозным поклонением. Казалось, что в их глазах он прямо-таки мраморел и бронзовел в лучах восходящего солнца.

Наше семейство оказалось в несколько особом положении. Мне повезло оказаться в том времени и пространстве, когда будущее солнце Иосиф Александрович Бродский только-только возник на периферии сразу нескольких Ленинградских галактик.

Мы познакомились в 1959 году, и в течение тринадцати лет, вплоть до его отъезда в эмиграцию в 1972 году, проводили вместе много времени. Он любил наш дом и часто бывал у нас. Мы были одними из первых слушателей его стихов.

А три года спустя после его отъезда, наша семья тоже переселилась в Штаты. Мы продолжали видеться и общаться с Бродским до января 1996 года. Иначе говоря, мы оказались свидетелями почти что всей его жизни.

Эта давность и непрерывность определила особенность наших отношений. Мне кажется, что Бродский воспринимал нас с мужем Виктором Штерном, как родственников. Может быть, не самых близких. Может быть, не самых дорогих и любимых. Но мы были из его стаи, то есть, "абсолютно свои".

Иногда он раздражался, что я его опекаю, как "еврейская мама", даю непрошенные советы и позволяю себе осуждать некоторые поступки. Да ещё тоном, который никто себе не позволяет.

Но, с другой стороны, передо мной не надо ни красоваться, ни казаться. Со мной можно не церемониться, можно огрызнуться, цыкнуть, закатыть глаза при упоминании моего имени. Мне можно дать неприятное поручение, а также можно откровенно рассказать то, что мало кому расскажешь, попросить о том, о чём мало кого попросишь. Мне можно позвонить в семь часов утра и пожаловаться на сердце, на зубную боль, на бестактность приятеля или истеричный характер очередной дамы.

Окончание на странице 4

Людмила Штерн
ПРЕДИСЛОВИЕ К КНИГЕ

А можно позвонить и в полночь стихи почитать или спросить, "как точно называется предмет женского туалета, чтобы был вместе и бюстгальтер, и пояс, к которому раньше пристёгивали чулки." (Моим ответом была — грация.) "А корсет не годится?" "Да нет, не очень. А почему тебе нужен именно корсет?" "К нему есть клёвая рифма."

Бродский прекрасно осознавал природу наших отношений и, несмотря на кочки, рытвины и взаимные обиды, по-своему их ценил. Во всяком случае, после какого-нибудь интересного события, встречи или разговора, он часто полушутя, полусерьёзно, повторял: "Запоминай, Людесса... И не пренебрегай деталями... Я назначаю тебя нашим Пименом."

Впрочем, для настоящего "пименства" время ещё не пришло. Как писал Алексей Константинович Толстой, "Ходить бывает склизко по камешкам иным, О том, что очень близко, мы лучше умолчим."

...Эта книжка — воспоминания о нашей общей молодости, о Бродском и его друзьях, с которыми мы были связаны долгие годы. Поэтому, в тексте будут постоянно фигурировать нескромные местоимения "я" и "мы". Это неизбежно. Иначе, откуда бы мне было известно всё то, о чём здесь написано?

Среди людей, интересующихся русской словесностью, интерес к Бродскому острый и неослабевающий. И не только к его творчеству, но и к его личности, к его поступкам, характеру, стилю поведения.

И мне, знающей его много лет, захотелось попробовать написать книжку, описывающую его характер, поступки, стиль поведения. Эта книжка ни в коем случае не является документальной биографией Бродского и не претендует ни на хронологическую точность, ни на полноту материала. Кроме того, поскольку я — не литературовед, в ней нет и намёка на научное исследование его творчества.

В этой книжке есть правдивые, мозаично разбросанные, серьёзные и не очень, рассказы, истории, байки, виньетки и миниатюры, связанные друг с другом именем Иосифа Бродского и окружавших его людей.

Существует симпатичное американское выражение "person next door", что можно вольно перевести, как "один из нас." В этой книжке я хочу рассказать о Бродском, которого в силу обстоятельств нашей жизни, я знала и воспринимала, как одного из нас.

Начало на странице 3

РУССКАЯ ШКОЛА

Регистрация и набор учащихся на 2006 — 2007 учебный год проходит с 1 ноября 2005 по 1 марта 2006 на следующие воскресные программы:

ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА

Занятия по программе начальной и средней школы Министерства Образования РФ с целью получения образования в форме экстерната и подготовки к сдаче аттестационных экзаменов.

Программа рекомендована для детей в возрасте от 7 лет, владеющих русским языком на уровне родного. Наличие соответствующих навыков чтения, письма, а также способность воспринимать учебный материал на русском языке являются одним из условий приема.

ДМШ

Программа "Детская музыкальная школа" в настоящее время включает уроки сольфеджио на русском языке по программе музыкальных школ РФ. Уроки рекомендованы для детей в возрасте от 7 лет, обучающихся игре на музыкальном инструменте.

РУССКОЕ НАСЛЕДИЕ

Занятия по русскому языку по методике полного погружения с целью укрепления и развития имеющихся языковых навыков или в качестве более глубокого знакомства с русским языком, опираясь на поддержку и практику в семье.

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Уроки русского как иностранного по традиционному и интенсивному методам предлагаются для детей и взрослых на начальном и промежуточном этапах.

Вы можете заполнить анкету регистрации на www.russianschoolaustin.com или отправить нам e-mail на info@russianschoolaustin.com.

РАБОТА

Русская Школа всегда рада пополнить ряды учителей-контрактников. Если у Вас есть опыт преподавания в детских учебных заведениях таких, как детский сад, общеобразовательная, музыкальная или художественная школа, опыт преподавания ряда предметов на русском языке двуязычным детям, у нас может быть для вас работа. Начальная нагрузка 2-4 часа в неделю.

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К КАНДИДАТУ: знание русского языка на уровне родного (носитель языка), диплом о высшем педагогическом образовании, легальный статус, разрешающий работу в США без каких-либо ограничений. Если Вы хотите работать с Русской Школой, пожалуйста, пришлите Ваше резюме или информацию о себе в любой другой удобной для Вас форме на info@russianschoolaustin.com

*РУССКИЕ ФРАНЦУЗСКИЕ РОМАНЫ
XVIII ВЕКА*

Увлекательная интрига, дух старины, изящное подарочное издание.

Побалуйте себя и своих близких!

<http://www.rusaustin.com/BOOKS/mainpage.htm>

МУЗЫКАЛЬНО- ЛИТЕРАТУРНОЕ КАФЕ

Литературно-музыкальное кафе задумывалось как альтернатива традиционным вечеринкам русского общества — веселым и шумным. Наша община богата образованными и одаренными людьми, и «кафе» предоставляет им возможность найти друг друга и встречаться в более тесном и тихом кругу. Несмотря на название, тематика выступлений не ограничивается литературой и музыкой. По всем вопросам обращайтесь к Люде Восковой lvoskov@austin.rr.com или Оксане Сергиево-Посадской oksana.sp@gmail.com

Russian Speakers' Society of Austin invites you to spend an evening at a table of «LITERARY-MUSICAL CAFE»

“Literary-musical cafe” was conceived as an alternative to the traditional (merry and loud) parties of the Russian Speakers' Society. Our community is rich in educated and gifted people and the “cafe” gives them an opportunity to find each other and to meet in a more intimate and quiet atmosphere. In spite of its name, the subject-matter of the presentations is not limited to literature and music. Contacts: **Luda Voskov** lvoskov@austin.rr.com; **Oksana S.-P.** oksana.sp@gmail.com

**ЧЕТВЕРТАЯ ВСТРЕЧА: 10 ДЕКАБРЯ,
НАЧАЛО В 6:30 ВЕЧЕРА.**

**ЧАСТЬ I: ЕКАТЕРИНА ТУРИКОВА ЧИТАЕТ СВОИ
СТИХИ И СКАЗКИ В СТИЛЕ ФЭНТЭЗИ
ЧАСТЬ II: МУЗЫКАЛЬНАЯ ЧАСТЬ**

Вход: \$3 + любимый десерт к чаю

Адрес: LCRA, in Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd.(between Redbud Trail and Enfield Ave.).

Как проехать: From Мopac (Hgw.1) take exit Lake Austin Blv. and drive west, after passing the traffic light at intersection with Redbud Trail turn right to 3700; the Hancock Bldg. will be on your left from the parking. The Board room will be on first floor, on left side from the main entrance.

**THE LITERARY-MUSICAL CAFE
FOURTH EVENING: SATURDAY, DEC.10, STARTING AT 6:30 P.M.**

**PART I: EKATERINA TURIKOVA READS HER POETRY
AND FANTASY-TALES (IN RUSSIAN)
PART II: MUSICAL PART**

Fee: \$3 + your favorite desert

Address: LCRA, in Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd.(between Redbud Trail and Enfield Ave.).

Directions: From Мopac (Hgw.1) take exit Lake Austin Blv. and drive west, after passing the traffic light at intersection with Redbud Trail turn right to 3700; the Hancock Bldg. will be on our left from the parking. The Board room will be on first floor, on left side from the main entrance.

**ТРАДИЦИОННАЯ НОВОГОДНЯЯ ВЕЧЕРИНКА
ОБЩЕСТВА «РУССКАЯ РЕЧЬ» 14 ЯНВАРЯ 2006 ГОДА.**

СЛЕДИТЕ ЗА НАШИМИ ОБЪЯВЛЕНИЯМИ

ТЕАТР ИМ. Л.ВАРПАХОВСКОГО



Марк Камолетти
ЛЮБОВЬ по-французски
или
СЕМЕЙНЫЙ УЖИН
Комедия-бурлеск в 2-х действиях
В ролях
Известные актеры театра и кино
Нар. арт. России Е. Соловей
Засл. арт. России Л. Варпаховская
Нар. арт. А. Дик Засл. арт. С. Приселков
Засл. арт. М. Янушкевич Арт. С. Чернова
Режиссёр Г. Зискин
Художник А. Опарин

Суббота
19
ноября в
7:00
вечера

Stafford
Civic Center
1625
Staffordshire
Rd,
Stafford,
TX 77477

Стоимость
билетов
\$25 и \$35
Билеты можно
приобрести в
русских
магазинах
Хьюстона или
заказать по
телефону

713-395-
3301



СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ

Инна Солодкий, МД

Лечение внутренних органов
Профилактические осмотры
Малые хирургические вмешательства

- * Дипломант Семейной Медицины (Board Certified)
- * Одесский Медицинский Институт
- * Резидентура в штате Огайо



Принимаются основные виды страховок
ROUND ROCK MEDICAL CLINIC 512-255-3631
405 Old West Dr. Round Rock, TX

Dance International

Это доступные классы бальных и других
популярных танцев

Для школьников и для взрослых

Занятия в группах или частные уроки

Иметь танцевального партнера не обязательно

SHARE THE JOY!



<http://www.dancein.org>
info@dancein.org

The Hills Fitness Center,
4615 Bee Caves Road,
Austin TX 78746
32-DANCE (512-323-2623)

МЕСТО ДЛЯ ВАШЕЙ РЕКЛАМЫ

«Газета» публикует рекламу и частные объявления. Это ПРОСТО! Пошлите текст/фото редактору (oksana.sp@gmail.com) и чек на имя «Russian Speakers' Society of Austin» по адресу: Russian Speakers Society, 518 Academy Dr., Austin TX 78704.

Расценки: \$30 - 1стр., \$15 - 1/2страницы, \$10 - 1/3 стр.,

\$5 — короткое объявление без дизайна.

**SPACE FOR YOUR
ADVERTISEMENT**

«Gazeta» publishes business and personal ads. It's EASY! Send your text to the editor at oksana.sp@gmail.com and a check payable to the «Russian Speakers' Society of Austin» at: Russian Speakers Society, 518 Academy Dr., Austin TX 78704.

Pricing: \$30 - one page, \$15 - 1/2p, \$10 - 1/3 p., \$5 — classified.

МЕСТО ДЛЯ ВАШЕЙ РЕКЛАМЫ

ИНФОРМАЦИЯ

Мы хотели бы поблагодарить всех членов нашего общества, чья поддержка позволяет существовать некоммерческой организации «Русская речь». С 1-го марта начался новый финансовый год, и мы надеемся, что Вы присоединитесь к нам, если еще не являетесь членом «Русской речи», или возобновите свое членство. По всем вопросам обращайтесь к президенту общества Люде Восковой lvoskov@austin.rr.com

ОБЩЕСТВО «РУССКАЯ РЕЧЬ»

www.rusaustin.com

Президент **Люда Воскова** lvoskov@austin.rr.com

ЭЛЕКТРОННАЯ РАССЫЛКА. Если вы хотите получать рассылку новостей и объявлений Общества, вам необходимо подписаться по адресу:

<http://groups.yahoo.com/group/AustinRussianSociety> (кнопка "Join This Group!" в верхней части страницы)

или запросить подписку по адресу

rusaustin@yahoo.com

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ «ГАЗЕТА»

Редактор **Оксана Сергиево-Посадская**

oksana.sp@gmail.com

Дизайнер **Екатерина Турикова** karetu@gmail.com

РУССКАЯ ШКОЛА:

russianschoolaustin@yahoo.com;

вебсайт: <http://rusaustin.com/school.html>

ПРИХОДСКОЙ СОВЕТ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ ГОРОДА ОСТИНА:

Лариса Толстых (512) 351-4542;

Юлия Кол (512) 301-0795

Двухязычный информационный сайт о русской жизни в Остине: **WWW.AUSTINGAZETA.COM**
Bilingual information site about Russian life in Austin: **WWW.AUSTINGAZETA.COM**

VOLUNTEER LEGAL SERVICES & LEGAL AID OF CENTRAL TEXAS

Бесплатные вечерние консультации по всем сферам закона. По понедельникам (Martin Jr. High School) и средам (Webb Middle School) с 18:00 до 20:00.

Принесите с собой всю необходимую документацию. **ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ (Legal Hotline):**

<http://www.women-law.org/howwehelp/tools.php>
THE MEN AND FATHERS RESOURCE

CENTER (Центр ресурсов для мужчин и отцов)

Бесплатные или дешёвые консультации по семейному праву для отцов, недорогие тесты ДНК, группы поддержки.

<http://www.fathers.org/organizations.php/>
тел. (512) 472-3237

UNIVERSITY OF TEXAS SCHOOL OF LAW

CLINIC (добровольческая служба юридического факультета Техасского университета)

<http://www.utexas.edu/law/academics/clinics/>
тел. **(512) 494-1752**; <http://www.utexas.edu/international/utfamily/legal.html>

Дополнительная информация об этих и других службах здесь: Immigrant Services Network of Austin

<http://www.immigrantconcerns.org/Resources.htm>;
Texas Law Help

<http://www.texaslawhelp.org/TX/StateHelp.cfm>

Направление службы

Домашнее насилие

Семейное право

Сексуальное насилие

Тел. для всего штата

800-374-NOPE

800-777-FAIR

888-296-SAFE

Тел. в Остине

512-476-5770

512-476-1866

512-225-9290

МУЗЫКАЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

CLASSICAL MUSIC IN NOVEMBER

AUSTIN SYMPHONY:

Peter Bay, conductor / Benedetto Lupo, piano

"...devastatingly brilliant." Manchester Evening News

Date, Time & Location: Friday, November 18, 2005 - 8:00 pm - Bass Concert Hall, Saturday, November 19, 2005 - 8:00 pm - Bass Concert Hall

Program

Grieg Norwegian Dances, Op. 35, Schumann Piano Concert in a minor, Op. 54, Brahms Symphony No.3 in F Major, Op. 90

Brought to you by **Sophia Gilmsen, Cultural Attache of the Russian Speakers' Society**

Составлено Софией Гильмсон, Агташе по культуре общества "Русская Речь"

Ваше объявление в «Газете» -
всего **\$5**. Обращаться к Оксане:
oksana.sp@gmail.com

Дорогие читатели,
присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы — все, что Вы сами бы хотели увидеть на страницах «Газеты».
Ваш редактор

Редакция: **Оксана Сергиево-Посадская** Дизайн: **Екатерина Турикова**



**Russian Speakers'
Society of Austin**

Luda Voskov

518 Academy Drive

Austin, Texas 78704

<http://rusaustin.com>

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

